

5K65

JSY5K65D1-A2210

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2022 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in Japan

D-16

SEIKO

5K65

RELÓGIO PARA MERGULHO AUTÓNOMO INSTRUÇÕES

**Muito obrigado por escolher um relógio SEIKO.
Para uma utilização segura e adequada do seu relógio
SEIKO, por favor leia cuidadosamente as instruções deste
manual de instruções antes de o usar.**

Mantenha este manual à mão para facilitar a consulta.

- * O serviço de ajuste do comprimento de braceletes metálicas encontra-se disponível junto do revendedor onde o relógio foi adquirido. Se não lhe for possível receber assistência no revendedor onde o relógio foi adquirido, porque o recebeu como presente ou porque mudou de residência, por favor, contacte o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE SEIKO. O serviço poderá também estar disponível sob cobrança junto de outros revendedores, no entanto, alguns poderão não ter condições para realizar o serviço.
- * Se o seu relógio possui uma película protetora para prevenir riscos, certifique-se de que a retira antes de usar o relógio. Se o relógio for usado com a película, poderá acumular-se poeira, suor ou humidade sob a mesma e causar ferrugem.



AVISO

Observe com rigor as seguintes indicações antes de usar o seu relógio.

AVISO

Nunca realize operações que não as especificadas neste manual de instruções durante o mergulho. Erros no manuseamento do produto ou na interpretação do conteúdo aqui apresentado podem conduzir a um acidente grave ou fatal.

AVISO

O relógio de mergulho é um instrumento auxiliar que serve essencialmente para contar o tempo, e não garante a segurança do utilizador. Use este relógio em conjunto com o equipamento exigido para mergulhar em segurança (manómetro, profundímetro, etc.).

AVISO

Nunca utilize este relógio para “mergulho de saturação” com hélio.

AVISO

Não mergulhe com este produto sem ter recebido formação adequada em mergulho com garrafa. Certifique-se de que possui as competências e a experiência necessárias para realizar um mergulho de forma segura, de que está totalmente familiarizado com a operação e o manuseamento do relógio, e de que verifica todas as funcionalidades do relógio antes de cada mergulho.



CUIDADO

Observe com rigor as seguintes indicações antes de usar o seu relógio.

CUIDADO

Verifique os seguintes elementos antes de mergulhar (excluindo mergulho de saturação).

- O relógio funciona normalmente.
 - O relógio tem reserva de marcha (corda) suficiente.
 - O bisel rotativo gira suavemente. (A rotação do bisel não deve ser nem muito frouxa nem muito apertada.)
 - A coroa, os parafusos e outros componentes estão devidamente apertados e seguros.
 - A bracelete e o vidro não apresentam quaisquer anomalias, tais como fendas ou fissuras.
 - A bracelete está devidamente segura (com asa de mola, fivela ou outro componente).
- * Se qualquer destes elementos apresentar uma anomalia, não utilize este relógio para mergulhar.

CUIDADO

Não opere a coroa ou os botões enquanto se encontra submerso.

CUIDADO

Uma vez que o ambiente de utilização do relógio de mergulho pode afetar não só a caixa ou a bracelete, mas também o mecanismo interno do relógio, recomendamos que solicite uma revisão para inspeção e ajuste regular a cada três ou quatro anos.

CONTEÚDOS

1 COMO USAR

Cuidados de manuseamento	6
Precauções antes de mergulhar (observe rigorosamente estas recomendações)	10
Antes de mergulhar	10
Durante o mergulho	12
Depois de mergulhar	13
Estrutura da caixa	14
Características	15
Nomes e funções dos componentes	16
Coroa de rosca	17
Como acertar a hora e a data	18
Como acertar a hora e a data	18
Ajuste de data no final do mês	21
Como utilizar o ponteiro de 24 horas	22

Função de ajuste de diferença horária	24
Como utilizar a função de ajuste de diferença horária	24
Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo	26
Como usar o bisel rotativo	28

2 FUNÇÃO DE CARREGAMENTO SOLAR

Carregar a bateria	30
Como carregar a bateria	30
Guia para tempos de carregamento	31
Sobre a energia	32

3 CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

Fonte de energia	33
Cuidados diários	35
Desempenho e tipo	36
Lumibrite	37
Resistência magnética	38
Bracelete	40
Como ajustar a bracelete	42
Como usar o extensor da bracelete	44
Serviço pós-venda	46

4 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Resolução de problemas	48
------------------------------	----

5 ESPECIFICAÇÕES

Especificações	50
----------------------	----

Cuidados de manuseamento

⚠ AVISO

Por favor, tenha presente que corre o risco de sofrer consequências sérias, tais como ferimentos graves, se as seguintes recomendações de segurança não forem estritamente observadas.

Pare de usar o relógio de imediato nas seguintes situações.

- Se o corpo do relógio ou da bracelete ficar com arestas causadas por corrosão, etc.
 - Se os pinos da bracelete ficarem salientes.
- * Contacte de imediato o revendedor onde o relógio foi adquirido ou o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE SEIKO.

Mantenha o relógio e respetivos acessórios fora do alcance de bebés e crianças.

Devem ser tomadas precauções de forma a evitar que um bebé ou uma criança engula acidentalmente os acessórios. Se um bebé ou uma criança engolir a bateria ou os acessórios, consulte um médico de imediato, uma vez que será prejudicial para a sua saúde.

Não retire a bateria secundária do relógio.

- * A respeito da bateria secundária → Fonte de energia → P. 33
- A substituição da bateria secundária exige conhecimento e competências profissionais. Peça ao revendedor onde adquiriu o relógio a substituição da bateria secundária.
- A instalação de uma bateria de óxido de prata normal pode gerar calor que pode estourar e provocar ignição.

⚠ AVISO

Nunca utilize este relógio para “mergulho de saturação” com hélio.

⚠ AVISO

Quando mergulha, nunca opere o relógio de outra forma que não a indicada neste manual de instruções.

⚠ AVISO

Antes de utilizar o relógio para mergulhar, deve receber a formação adequada em vários tipos de mergulho, e possuir a experiência e a competência necessárias para o fazer em segurança. Durante o mergulho, observe estritamente as regras do mergulho.

⚠ CUIDADO

Por favor, tenha presente que corre o risco de sofrer ferimentos ligeiros ou danos materiais se as seguintes recomendações de segurança não forem estritamente observadas.

Evite usar ou guardar o relógio nos seguintes locais.

- Locais onde agentes voláteis (cosméticos como a acetona, repelentes de insetos, dissolventes, etc.) libertam vapores
- Locais onde a temperatura desce abaixo dos 5 °C ou sobe acima dos 35 °C, durante períodos prolongados
- Locais com forte magnetismo ou muita eletricidade estática
- Locais afetados por vibrações fortes
- Locais com muita humidade
- Locais poeirentos

Se observar quaisquer sintomas alérgicos ou sinais de irritação na pele

Pare de usar o relógio de imediato e consulte um especialista (dermatologista ou alergologista, por exemplo).

Outras precauções

- O ajuste do comprimento da bracelete metálica requer conhecimentos e perícia profissionais. Por favor, recorra ao revendedor onde adquiriu o relógio para que a bracelete metálica seja ajustada, uma vez que existe um risco de ferimentos nos dedos ou nas mãos, e de perda de peças.
- Não desmonte o relógio ou mexa no seu interior.
- No caso de pretender eliminar o corpo do relógio e/ou a bateria secundária, siga as orientações aplicáveis no seu país para o tratamento de resíduos.
- Mantenha o relógio fora do alcance de bebés e crianças. Devem ser tomadas precauções adicionais para evitar riscos de ferimentos, erupções ou irritações cutâneas que podem ser provocadas pelo contacto com o relógio.
- Se o seu relógio for de corrente ou pendente, a fita ou corrente do mesmo pode danificar a sua roupa ou provocar ferimentos nas mãos, pescoço ou outras partes do corpo.

⚠ CUIDADO

Por favor, tenha presente que corre o risco de sofrer ferimentos ligeiros ou danos materiais se as seguintes recomendações de segurança não forem estritamente observadas.



Não puxe ou rode a coroa quando o relógio se encontra molhado.

Pode entrar água dentro do mecanismo do relógio.

* Se a superfície interna do vidro está embaciada com condensação, ou se se formam gotículas de água persistentes no relógio, o seu nível de resistência à água poderá estar comprometido. Consulte de imediato o ponto de venda onde o relógio foi adquirido ou o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE SEIKO referida no CERTIFICADO DE GARANTIA ou no nosso website.



Não deixe humidade, suor ou sujidade no relógio por períodos longos.

Tenha presente que a deterioração dos vedantes ou o desenvolvimento de ferrugem no aço inoxidável poderá afectar o desempenho de resistência à água do relógio.



Não utilize o relógio quando toma banho ou faz sauna.

Vapor, sabão ou alguns componentes existentes em fontes de água quente podem acelerar a deterioração do nível de resistência à água do relógio.

1 Precauções antes de mergulhar (observe rigorosamente estas recomendações)

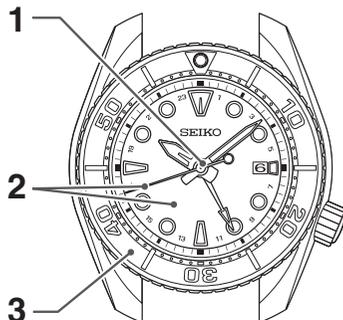
COMO USAR

■ Antes de mergulhar

Antes de mergulhar, verifique o seguinte:

* "Nomes e funções dos componentes" → P. 16

- 1** A hora está ajustada corretamente.
- 2** O ponteiro de segundos está a mover-se em intervalos de um segundo.
Se o ponteiro se mover em intervalos de dois segundos ou estiver parado, coloque o mostrador sob luz para carregar a bateria.
* "Carregar a bateria" → P. 30
- 3** O bisel rotativo gira com suavidade.
(A rotação do bisel não deve ser nem muito frouxa nem muito apertada.)
* "Como usar o bisel rotativo" → P. 28



PT 10

1 Durante o mergulho

COMO USAR

Por favor, observe os seguintes cuidados de utilização.



O relógio pode ser usado para mergulho autónomo dentro dos limites de resistência à água indicados no mostrador.



Tenha cuidado para não bater com o relógio contra superfícies duras tais como rochas.



Não opere a coroa ou os botões debaixo de água.



A rotação do bisel pode tornar-se mais difícil na água. Não é sinal de avaria.

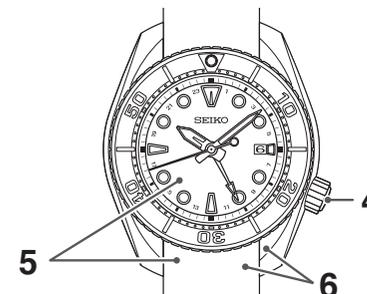
PT 12

- 4** A coroa está totalmente apertada.

* "Coroa de rosca" → P. 17

- 5** Não existem fendas ou fissuras visíveis no vidro ou na bracelete.

- 6** A bracelete está devidamente segura (com asas de mola, fecho, fivela ou outro componente).



1

COMO USAR

⚠ CUIDADO

No caso de existirem quaisquer anomalias, contacte o revendedor onde o relógio foi adquirido ou o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE SEIKO mais próximo de si.

PT 11

■ Depois de mergulhar

Por favor, siga as seguintes recomendações depois de mergulhar.



Passa o relógio por água doce para remover toda a água do mar, e limpe-o totalmente para prevenir o aparecimento de ferrugem.

Evite colocar o relógio sob água corrente diretamente da torneira. Primeiro, coloque alguma água num recipiente, e depois mergulhe o relógio na água para o lavar.



⚠ CUIDADO

Dependendo do ambiente onde o relógio de mergulho é utilizado, os seus componentes internos ou movimento, assim como a caixa e a bracelete, podem ser afetados.

Recomendamos que solicite uma revisão para inspeção e ajuste regular a cada três ou quatro anos.

1

COMO USAR

PT 13

■ Estrutura da caixa

Nos seguintes tipos de modelos, tenha os seguintes aspectos em conta quando usa o relógio. O bisel ou a caixa exterior de protecção estão seguras devidamente ao relógio com parafusos. **Nunca solte os parafusos.**



* As imagens acima são meramente ilustrativas pelo que o seu relógio poderá ser diferente.

⚠ CUIDADO

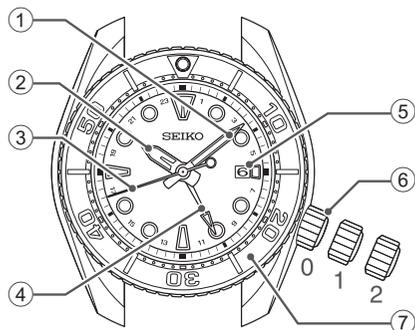
Nunca desaperte os parafusos que seguram o bisel ou a caixa exterior de protecção. Fazê-lo poderá provocar danos ou levar a que os parafusos fiquem mais soltos.

* Se verificar que os parafusos se encontram frouxos ou estão a funcionar indevidamente, consulte o ponto de venda onde o relógio foi adquirido ou o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE SEIKO mais próximo de si.

Características

- **Desempenho de resistência à água para mergulho com ar.....** O relógio está equipado com desempenho de resistência à água para ser utilizado em mergulho com garrafas de mergulho autónomo. (Não pode ser utilizado com mergulho de saturação que utiliza gás hélio.)
- **Função de ajuste de diferença horária.....** Quando se desloca para um local com um fuso horário diferente, pode facilmente configurar o relógio para indicar a hora local. → P. 24
- **Função GMT.....** O relógio pode apresentar a hora em dois fusos horários diferentes, exibindo horas diferentes com o ponteiro das horas o ponteiro de 24 horas. "Exibição da hora de duas regiões diferentes (como indicador de duplo fuso horário)" → P. 23
- **Função de carregamento solar.....** O relógio funciona ao mesmo tempo que gera electricidade através da conversão de luz recebida por uma célula solar localizada sob o mostrador. Só pode operar se a energia remanescente for suficiente. Coloque ou guarde o relógio num local onde possa receber luz de forma a carregar energia a suficiente. "Como carregar a bateria" → P. 30 "Guia para tempos de carregamento" → P. 31 "Fonte de energia" → P. 33

Nomes e funções dos componentes



- ① Ponteiro dos minutos
- ② Ponteiro das horas
- ③ Ponteiro dos segundos
- ④ Ponteiro de 24 horas
- ⑤ Data
- ⑥ Coroa
- ⑦ Bisel rotativo
"Como usar o bisel rotativo" → P. 28

* O desenho do mostrador pode variar dependendo do modelo.

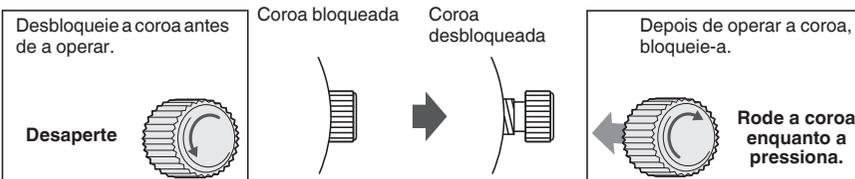
Coroa de rosca

A coroa de rosca tem um mecanismo que permite bloquear a coroa com segurança quando não está a ser operada, de forma a prevenir quaisquer erros operacionais e melhorar o desempenho de resistência à água.

- **É necessário desbloquear a coroa de rosca antes de a operar.**
- **Quando conclui a operação da coroa, certifique-se de que a bloqueia novamente.**

[Para desbloquear a coroa]
Rode a coroa no sentido anti-horário para desbloqueá-la.
Agora a coroa pode ser operada.

[Para bloquear a coroa]
Rode a coroa no sentido horário enquanto a pressiona suavemente até ficar totalmente apertada.



* Quando bloqueia a coroa, rode-a lentamente e com cuidado, certificando-se de que o parafuso está devidamente posicionado e responsivo. Tenha cuidado para não empurrar a coroa com força, uma vez que poderá danificar o orifício onde o parafuso encaixa.

* A posição normal desbloqueada (v. posição 0, P. 16), é a única onde poderá dar corda manual ao relógio, rodando a coroa no sentido horário.

Como acertar a hora e a data

■ Como acertar a hora e a data

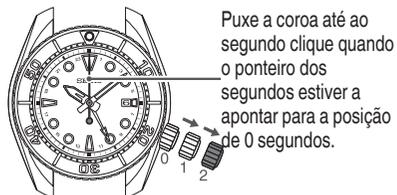
Para definir a hora e a data, defina em primeiro lugar o ponteiro das 24 horas e o ponteiro dos minutos e, seguidamente, defina a data e o ponteiro das horas.

* Para ajustar apenas a data num determinado dia, como o dia após a conclusão de um mês com menos de 31 dias (fevereiro, abril, junho, setembro e novembro), consulte "Ajuste de data no final do mês" → P. 21.

Em primeiro lugar, defina o ponteiro das 24 horas e o ponteiro dos minutos.

1 Puxe a coroa até ao segundo clique quando o ponteiro dos segundos estiver a apontar para a posição de 0 segundos. O ponteiro dos segundos deixa de se mover.

* Para modelos com coroa de rosca, desbloqueie a coroa antes de a operar.

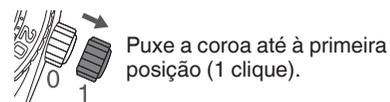


Puxe a coroa até ao segundo clique quando o ponteiro dos segundos estiver a apontar para a posição de 0 segundos.

De seguida, defina a data e o ponteiro das horas.

4 Puxe a coroa até ao primeiro clique.

O ponteiro dos segundos continua a mover-se.



Puxe a coroa até à primeira posição (1 clique).

5 Rode a coroa para acertar a data e o ponteiro das horas.

De cada vez que o ponteiro das horas faz duas rotações completas, a data é ajustada um dia. Enquanto gira a coroa, o momento em que a data muda corresponde à meia-noite. Certifique-se de que AM/PM está corretamente configurado e de seguida, defina a hora.

* A coroa pode ser girada em qualquer direção, no entanto, recomenda-se que gire a coroa no sentido que lhe permite definir a data com menos ajustes.

* Gire a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se move em incrementos de uma hora.

* Quando estiver a ajustar o ponteiro das horas, os outros ponteiros podem mover-se ligeiramente. Todavia, tal não é uma avaria.

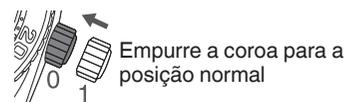


O ponteiro das horas move-se para a esquerda

O ponteiro das horas move-se para a direita

6 Empurre a coroa para a posição normal.

* Para modelos com coroa de rosca, certifique-se de que bloqueia a coroa depois de a operar.



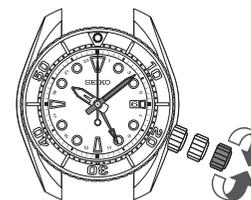
Empurre a coroa para a posição normal

2 Rode a coroa para acertar o ponteiro de 24 horas e o ponteiro de minutos.

Para acertar a hora de forma exata, rode o ponteiro dos minutos 4 ou 5 minutos para lá da hora correta e depois volte a retroceder para a hora correta.

* Uma vez que o ponteiro das horas se move em conjunto, pode apontar para uma hora diferente da que pretendia definir, ou a data pode mudar.

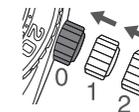
Primeiramente, defina o ponteiro dos minutos e o ponteiro das 24 horas.



3 Empurre a coroa para a posição normal.

Assim, o ponteiro das 24 horas, o ponteiro dos minutos e o ponteiro dos segundos estarão alinhados.

* O serviço de sinal horário é útil para a definição dos segundos.



■ Ajuste de data no final do mês

É necessário ajustar a data no final de Fevereiro e dos meses de 30 dias.

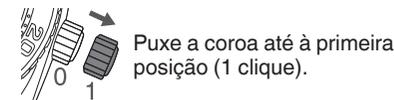
Ex.) Para ajustar a data no período A.M. no primeiro dia do mês a seguir a um mês de 30 dias.

O relógio exibe "31" em vez de "1". Desbloqueie a coroa e puxe-a até à primeira posição (1 clique).

Rode a coroa para acertar a data para "1", e depois volte a empurrar a coroa para a posição normal.

* De cada vez que o ponteiro das horas faz duas rotações completas, a data é ajustada um dia.

* Para modelos com coroa de rosca, certifique-se de que bloqueia a coroa depois de a operar.



Puxe a coroa até à primeira posição (1 clique).

■ Como utilizar o ponteiro de 24 horas

Existem duas formas para utilizar o ponteiro das 24 horas, conforme se segue.

● Distinção entre AM e PM (Utilização padrão)

A hora indicada pelo ponteiro das horas e dos minutos é exibida no formato de 24 horas.

【Exemplo】

Ponteiro das horas, data : Japão

Ponteiro de 24 horas : Japão

Japão : às 10:08 no dia 6



● Exibição da hora de duas regiões diferentes (como indicador de duplo fuso horário)

É possível indicar a hora de uma região que seja diferente da hora indicada pelo ponteiro das horas e dos minutos.

O relógio disponibiliza dois modos de exibição. Pode escolher dependendo das suas necessidades e preferências.

“Função de ajuste de diferença horária” → P. 24

“Como acertar a hora e a data” → P. 18

【Exemplo 1】

Ponteiro das horas, data : Região A (Japão)

Ponteiro de 24 horas : Região B (Honolulu)

【Exemplo 2】

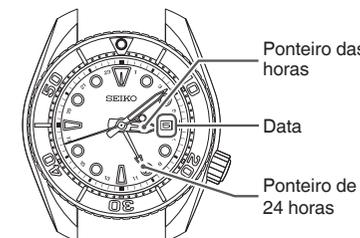
Ponteiro das horas, data : Região B (Honolulu)

Ponteiro de 24 horas : Região A (Japão)



Japão : às 10:08 no dia 6

Honolulu : às 15:08 no dia 5



Função de ajuste de diferença horária

Quando estiver a utilizar o relógio numa região com um fuso horário diferente, pode facilmente configurar o relógio para indicar a hora local.

A hora pode ser ajustada sem parar o relógio.

O ponteiro das horas e a data movem-se em paralelo. Ao definir o ponteiro das horas, este é ajustado para indicar a data da região que pretende ter um fuso horário diferente.

A diferença horária pode ser ajustada em incrementos de uma hora.

■ Como utilizar a função de ajuste de diferença horária

1 Certifique-se de que o ponteiro das horas, o ponteiro dos minutos e a data indicam corretamente a hora e data da região antes de mudar o fuso horário.

* “Como acertar a hora e a data” → P. 18

2 Puxe a coroa até ao primeiro clique.

O ponteiro dos segundos continua a mover-se.
* Para modelos com coroa de rosca, desbloqueie a coroa antes de a operar.



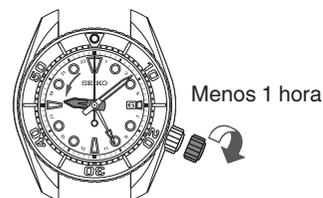
Puxe a coroa até à primeira posição (1 clique).

3 Gire a coroa para definir o ponteiro das horas e a data para indicar a hora da região que pretende definir.

Execute esta definição depois de garantir que a data e AM/PM estão corretamente definidos.

* Defina-o consultando “Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo” → P. 26.

* Durante esta operação, o ponteiro das horas e a data movem-se em paralelo. Se AM/PM não estiver corretamente definido, a data pode estar atrasada cerca de 12 horas. Enquanto gira a coroa, o momento em que a data muda corresponde à meia-noite.



Menos 1 hora



Mais 1 hora

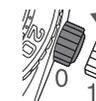
* Gire a coroa lentamente, verificando se o ponteiro das horas se move em incrementos de uma hora.

* Quando estiver a ajustar o ponteiro das horas, os outros ponteiros podem mover-se ligeiramente. Todavia, tal não é uma avaria.

* Quando define a hora para qualquer hora entre as 21:00 e a meia-noite, rodando o ponteiro das horas para a esquerda passando a meia-noite, atrase o ponteiro das horas para as 20:00 e realize a definição. (É uma operação para atrasar a data.)

4 Empurre a coroa para a posição normal.

* Para modelos com coroa de rosca, certifique-se de que bloqueia a coroa depois de a operar.



Empurre a coroa para a posição normal

■ Lista das diferenças de fuso horário nas principais regiões do mundo

- Para definir a diferença horária, consulte “Como utilizar a função de ajuste de diferença horária” → P. 24.

Nome das cidades representadas	Diferença horária do Japão	Diferença horária de UTC	Outras cidades
Wellington★	+3 horas	+12 horas	Auckland★
Noumea	+2 horas	+11 horas	
Sydney★	+1 hora	+10 horas	Guam
Tóquio	±0 horas	+9 horas	Seul, Pyongyang
Hong Kong	-1 hora	+8 horas	Pequim, Singapura
Bangueroque	-2 horas	+7 horas	Jakarta
Daca	-3 horas	+6 horas	
Karachi	-4 horas	+5 horas	
Dubai	-5 horas	+4 horas	
Jedá	-6 horas	+3 horas	
Cairo	-7 horas	+2 horas	Atenas★

UTC = Tempo Universal Coordenado

O UTC é uma hora padrão universal determinada por acordos internacionais. É utilizada como hora oficial em todo o mundo ao registrar o tempo. O UTC é um tempo coordenado pela adição de segundos bissextos ao “Tempo Atômico Internacional (UTI)” determinado a partir de relógios atômicos no mundo, para corrigir o desvio da hora universal (UT) definida astronômicamente.

Nas regiões marcadas com ★, é apresentado o horário de verão. (A partir de Maio de 2022)

Nome das cidades representadas	Diferença horária do Japão	Diferença horária de UTC	Outras cidades
Paris★	-8 horas	+1 hora	Roma★, Berlim★
Londres★	-9 horas	±0 horas	
Arquipélado dos Açores★	-10 horas	-1 hora	
Rio de Janeiro	-12 horas	-3 horas	
Santo Domingo	-13 horas	-4 horas	
Nova Iorque★	-14 horas	-5 horas	Montreal★
Chicago★	-15 horas	-6 horas	Cidade do México★
Denver★	-16 horas	-7 horas	
Los Angeles★	-17 horas	-8 horas	
Anchorage★	-18 horas	-9 horas	
Honolulu	-19 horas	-10 horas	
Ilhas Midway	-20 horas	-11 horas	

* Existem diferenças de fusos horários em todo o mundo com base nos desvios de tempo do Tempo Universal Coordenado (UTC). O mundo está dividido em 24 fusos horários em que cada parte tem uma diferença horária de uma hora. Este sistema está adotado internacionalmente de tal forma que uma rotação completa da terra corresponde a 24 horas (um dia).

Dependendo do país ou da região, o horário de verão é adotado individualmente.

* O horário de verão, a ser definido como diferença horária +1 hora, é um sistema que faz avançar o tempo 1 hora durante o verão para prolongar as horas de luz do dia.

* A diferença horária e o horário de verão estão sujeitos a alteração dependendo das condições dos respectivos países ou regiões.

Como usar o bisel rotativo

Ao ajustar o bisel rotativo antecipadamente, é possível medir o tempo decorrido desde o início de um evento.

- 1 No início de um evento onde queira medir o tempo decorrido (por exemplo, quando inicia um mergulho), rode o bisel de forma a que a marca ▼ fique alinhada com o ponteiro dos minutos.**

* O bisel rotativo está concebido para rodar apenas no sentido anti-horário. Não force o bisel no sentido horário. “[Bisel rotativo unidireccional]” → P. 29

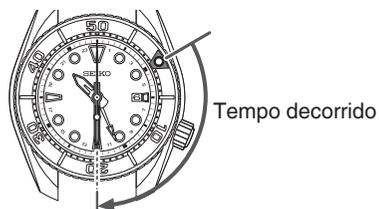
Exemplo: Quando inicia o mergulho às 10h10



- 2 Veja para que marca no bisel rotativo está o ponteiro dos minutos a apontar.**

A marca no bisel rotativo para onde o ponteiro dos minutos aponta indica o tempo decorrido.

Exemplo: Depois de decorridos 20 minutos



* As imagens acima são meramente ilustrativas pelo que o seu relógio poderá ser diferente.

[Bisel rotativo unidireccional]

Uma vez que a avaliação do ar remanescente no seu cilindro se baseia no tempo decorrido desde o início do mergulho, o bisel rotativo de um relógio de mergulho é concebido para rodar apenas no sentido anti-horário, de forma a evitar que o relógio apresente um tempo decorrido inferior ao real.

⚠ CUIDADO

Certifique-se de que verifica corretamente a quantidade de ar existente no seu cilindro antes de mergulhar. Durante o mergulho, use a informação do tempo decorrido rodando o bisel apenas como uma orientação.

Carregar a bateria

2

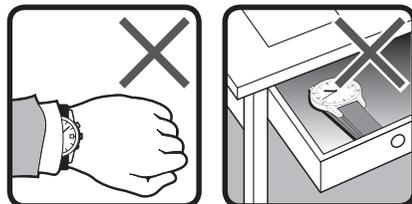
FUNÇÃO DE CARREGAMENTO SOLAR

■ Como carregar a bateria

Exponha o mostrador à luz para carregar o relógio.



Para garantir um desempenho ótimo do relógio, certifique-se de que o mesmo se mantém sempre com um nível de carga suficiente.



Sob as seguintes condições, é provável que a energia do relógio se esgote, o que resultará na sua paragem:

- O relógio encontra-se sob uma manga.
- O relógio é usado ou guardado sob condições em que não pode ser exposto a uma fonte de luz por um período longo.

* Tenha cuidado para se certificar de que o relógio não fica quente quando estiver a carregar. (O intervalo de temperatura de funcionamento é -10°C a +60°C.)

* Quando começa a utilizar pela primeira vez ou começa após ter estado parado devido a falta de carga, carregue o relógio o suficiente utilizando a tabela P. 31 como guia.

PT 30

Sobre a energia

2

FUNÇÃO DE CARREGAMENTO SOLAR

Quando a energia armazenada no relógio estiver a acabar, o ponteiro dos segundos começa a movimentar-se em intervalos de dois segundos.

Se a energia se esgotar, o relógio para.

Se o ponteiro dos segundos começar a movimentar-se em intervalos de dois segundos, carregue o relógio totalmente.

Como carregar a bateria → P. 30

Guia para tempos de carregamento → P. 31

PT 32

■ Guia para tempos de carregamento

Carregue o relógio utilizando os tempos abaixo como guia.

Os números do "Tempo de carregamento necessário para o relógio se mover em intervalos de um segundo" são estimativas do tempo necessário para carregar o relógio parado expondo-o à luz até este se mover em intervalos de um segundo. Mesmo se o relógio for parcialmente carregado durante um período mais curto, irá retomar o movimento em intervalos de um segundo. No entanto, poderá regressar dentro de pouco tempo ao movimento em intervalos de dois segundos. Utilize o tempo de carregamento desta coluna como um guia aproximado do tempo de carregamento suficiente.

* O tempo de carregamento necessário varia ligeiramente consoante o modelo do relógio.

Iluminância lx (LUX)	Fonte de luz	Condição (exemplo)	Tempo necessário para carregar totalmente o relógio	Tempo de carregamento necessário para o relógio se mover em intervalos de um segundo	Tempo necessário para carregar o relógio para o período de 1 dia
700	Luz fluorescente	Escritórios	-	17 horas	2 horas
3.000	Luz fluorescente	30 W 20 cm	190 horas	4 horas	35 minutos
10.000	Luz solar	Dia nublado	55 horas	1 hora	10 minutos
100.000	Luz solar	Dia de sol (sob a luz solar direta de um dia de verão)	15 horas	20 minutos	3 minutos

2

FUNÇÃO DE CARREGAMENTO SOLAR

PT 31

Fonte de energia

A bateria utilizada neste relógio é uma bateria secundária especial, diferente das baterias comuns. Ao contrário de uma bateria de óxido de prata comum, a bateria secundária não requer substituição periódica.

A capacidade ou eficiência de carregamento podem sofrer uma redução gradual devido a uso prolongado ou ao ambiente em que o relógio é usado.

Além do mais, o uso prolongado pode reduzir a duração da bateria devido ao desgaste, contaminação, deterioração dos lubrificantes das peças mecânicas, etc. Solicite reparação quando o desempenho se deteriora.

⚠ AVISO

■ Notas sobre a substituição da bateria secundária

- Não retire a bateria secundária do relógio.
A substituição da bateria secundária requer conhecimentos e perícia profissionais. Por favor, recorra ao revendedor onde adquiriu o relógio para que a bateria secundária seja substituída.
- A instalação de uma bateria de óxido de prata vulgar pode gerar calor, o que poderá provocar explosão ou ignição.

3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

PT 33

* Função de prevenção de sobrecarregamento

Quando a bateria secundária está completamente carregada, a função de prevenção de sobrecarregamento é ativada automaticamente para evitar que continue a carregar. Não é necessário preocupar-se com danos causados por sobrecarregamento, independentemente de quanto o tempo de carregamento ultrapasse o “tempo necessário para carregar completamente o relógio”.

* Relativamente ao tempo necessário para carregar completamente a bateria, consultar “Guia para tempos de carregamento” → P. 31.

AVISO

■ Notas sobre o carregamento do relógio

- Quando carregar o relógio, não o coloque muito próximo de uma fonte de luz intensa tais como equipamentos de iluminação para fotografia, holofotes ou luzes incandescentes, uma vez que o relógio poderá aquecer excessivamente, resultando em danos nas peças internas.
- Quando carregar o relógio expondo-o a luz solar direta, evite locais que possam atingir facilmente temperaturas elevadas, tais como o tablier de um carro.
- Manter sempre a temperatura do relógio abaixo dos 60 °C.

Desempenho e tipo

A tampa do relógio tem a indicação do calibre e do desempenho de resistência à água do seu relógio



- **Nível de resistência à água**
- **Calibre e número de caixa**

O código alfanumérico para identificar o tipo de relógio.

* As imagens acima são meramente ilustrativas pelo que o seu relógio poderá ser diferente.

Cuidados diários

● O relógio exige alguns cuidados diários

- Não lave o relógio quando a coroa está desenroscada ou desbloqueada.
 - Remova humidade, suor ou sujidade com um pano macio.
 - Depois do relógio estar em contacto com água salgada, certifique-se de que o lava com água doce limpa e o seca cuidadosamente.
- Não coloque o seu relógio sob água corrente diretamente da torneira. Primeiro, coloque alguma água num recipiente, e depois mergulhe o relógio na água para o lavar.
- * Se o seu relógio é “Não-resistente à água” ou “Resistente à água para uso quotidiano”, não lave o relógio. “Desempenho e tipo” → P. 36

● Rode a coroa ocasionalmente

- De forma a prevenir a formação de corrosão na coroa, rode-a ocasionalmente.
- O mesmo deve ser feito com a coroa de rosca. “Coroa de rosca” → P. 17

Lumibrite

Se o seu relógio tem Lumibrite

Lumibrite é uma tinta luminosa que absorve a energia luminosa do Sol e de aparelhos de iluminação num curto espaço de tempo, e a armazena para emitir luz no escuro. Por exemplo, se exposto a uma fonte de luz superior a 500 lux durante cerca de 10 minutos, o Lumibrite pode emitir luz durante 3 a 5 horas. Por favor tenha em conta, no entanto, que como o Lumibrite emite a luz que armazena, o nível de luminescência da luz diminui gradualmente com o tempo. A duração da luz emitida pode também diferir ligeiramente, dependendo de fatores como a claridade do local onde o relógio é exposto a uma fonte de luz, e a distância a que se encontra dessa fonte.

* Em geral, quando se desloca de um local claro para um local escuro, os olhos humanos precisam de algum tempo para se adaptarem, tornando difícil ver os objetos de início. (Adaptação à escuridão)

* O Lumibrite é uma tinta luminosa que armazena e emite luz, e que é inofensiva para os seres humanos e o ambiente, não contendo materiais tóxicos tais como substâncias radioativas.

<Níveis de luminosidade>

Condição	Iluminação	
	Bom tempo	Tempo enublado
Luz solar	100.000 lux	10.000 lux
Interior (junto a uma janela durante o dia)	Bom tempo	Superior a 3.000 lux
	Tempo enublado	1.000 a 3.000 lux
	Tempo chuvoso	Inferior a 1.000 lux
Aparelhos de iluminação (luz fluorescente diurna de 40w)	Distância do relógio: 1 m	1.000 lux
	Distância do relógio: 3 m	500 lux (Luminosidade média da divisão)
	Distância do relógio: 4 m	250 lux

Resistência magnética

Um relógio pode ter perdas/ganhos temporários ou parar de funcionar, quando afetado por magnetismo.

Os relógios de mergulho apresentam uma resistência magnética equivalente ou superior à Classe 1 do JIS*.

⚠ CUIDADO	
Indicação na tampa	Condições de uso
Sem indicação	Mantenha o relógio a mais de 5cm de distância de produtos magnéticos. (padrão JIS, nível 1)
	Mantenha o relógio a mais de 1cm de distância de produtos magnéticos. (padrão JIS, nível 2)

Se o relógio ficar magnetizado e a sua precisão se deteriorar ao ponto de exceder a taxa de perda/ganho especificada para uso sob condições normais, o relógio precisa de ser desmagnetizado. Neste caso, os serviços de desmagnetização e de reajuste da precisão serão realizados sob cobrança, mesmo que o relógio ainda se encontre no período de garantia.

O motivo para um relógio ser afetado por magnetismo

O motor inclui um íman que pode ser influenciado por um campo magnético exterior forte.

* JIS refere-se a Japanese Industrial Standards ("Padrões da Indústria Japonesa").

PT 38

3 CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

Bracelete

A bracelete está em contacto direto com a pele, e pode ficar suja com transpiração ou poeira. Assim, a falta de cuidado poderá acelerar a deterioração da bracelete, ou provocar irritações cutâneas ou manchar a roupa.

O relógio requer bastante cuidado para prolongar o seu tempo de vida.

● Bracelete metálica

- Humidade, transpiração ou sujidade poderão causar a formação de ferrugem mesmo numa bracelete em aço inoxidável se não forem limpos rapidamente.
- A falta de cuidado poderá resultar em erupções ou provocar manchas amareladas ou douradas nos punhos de camisas e camisolas.
- Limpe humidade, transpiração ou sujidade com um pano macio tão cedo quanto possível.
- Para limpar sujidade junto aos espaços entre os elos da bracelete, retire-a em água e depois escove com uma escova de dentes de cerdas macias. (Proteja o corpo do relógio de salpicos de água, envolvendo-o em película aderente, por exemplo.) Limpe com um pano macio.
- Uma vez que algumas braceletes em titânio, o qual é altamente resistente, têm pinos em aço inoxidável, poderá formar-se ferrugem nas peças em aço inoxidável.
- Se a ferrugem progredir, é possível que os pinos fiquem salientes ou caiam, e a caixa do relógio poderá desprender-se da bracelete ou o fecho poderá não fechar.
- Se um pino ficar saliente, pode provocar danos pessoais. Neste caso, evite utilizar o relógio e solicite a sua reparação.

PT 40

3 CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

Exemplos de produtos magnéticos comuns que podem afetar os relógios



Smartphone, telemóvel, terminal tablet (altifalante, íman da tampa)

Adaptador de corrente elétrica

Mala (com fecho magnético)



Máquina de barbear alimentada por corrente elétrica

Aparelho de cozinha magnético

Rádio portátil (altifalante)

Colar magnético

Almofada de aquecimento magnética

PT 39

3 CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

● Bracelete em poliuretano

- Uma bracelete em poliuretano está sujeita a descoloração provocada pela exposição à luz, e pode deteriorar-se em contacto com solventes ou humidade atmosférica.
- Em especial, uma bracelete translúcida, branca ou de cor clara poderá facilmente absorver outras cores, resultando em descoloração ou manchas.
- Remova a sujidade em água e limpe-a com um pano seco. (Proteja o corpo do relógio de salpicos de água, envolvendo-o em película aderente, por exemplo.)
- Quando a bracelete perde flexibilidade, proceda à sua substituição por uma nova. Se continuar a usar a bracelete tal como está, esta poderá desenvolver fendas ou tornar-se quebradiça.

● Bracelete em silicone

- Em relação a características materiais, a bracelete suja-se facilmente, e poderá ficar manchada ou descolorida. Remova a sujidade com um pano molhado ou um pano de limpeza.
- Ao contrário de braceletes em outros materiais, rachas poderão resultar no corte da bracelete. Tenha cuidado para não danificar a bracelete com um instrumento aguçado.

Notas sobre irritações cutâneas e alergias	Irritações cutâneas provocadas por uma bracelete podem resultar de vários fatores, tais como alergias a metais ou peles, ou reações cutâneas provocadas por fricção contra poeira ou a própria bracelete.
Notas sobre o comprimento da bracelete	Ajuste a bracelete de forma a permitir alguma folga em relação ao seu pulso, para permitir uma circulação de ar adequada. Quando usa o relógio, deixe o espaço de um dedo entre a bracelete e o pulso. 

PT 41

3 CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

Como ajustar a bracelete

Se a bracelete metálica do seu relógio tem um sistema de ajuste para a prática de mergulho, o comprimento da bracelete pode ser facilmente ajustado.

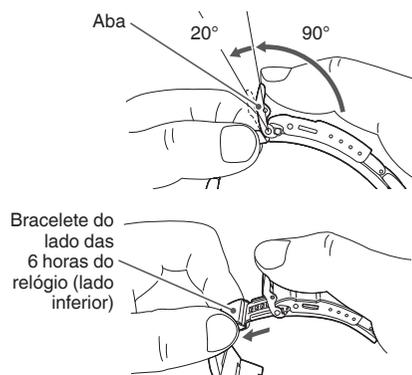
É muito útil quando usa o relógio sobre um fato de mergulho ou roupa de Inverno.

1 Levante a aba cerca de 90° até ficar na vertical, e depois pressione-a mais cerca de 20° e segure-a ao de leve.

- Ao fazê-lo, tenha o cuidado de não forçar a aba. Apesar de poder sentir alguma resistência, este procedimento precisa apenas duma pressão ligeira.

2 Puxe ligeiramente a bracelete pelo lado das 6 horas (secção inferior), ao longo da linha curva da bracelete, para puxar o cursor para fora.

- Esta operação requer apenas uma força ligeira. Tenha cuidado para não puxar a bracelete com força.
- O cursor deslizante pode ser puxado cerca de 30mm. Tenha cuidado para não ultrapassar este limite.



Bracelete do lado das 6 horas do relógio (lado inferior)

PT 42

3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

Como usar o extensor da bracelete

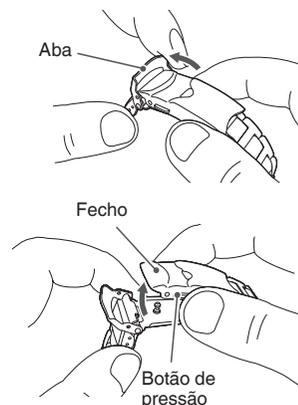
Se a bracelete metálica do seu relógio tem um extensor para a prática de mergulho, o comprimento da bracelete pode ser facilmente ajustado.

É muito útil quando usa o relógio sobre um fato de mergulho ou roupa de Inverno.

1 Levante a aba.

2 Enquanto pressiona o botão de pressão, abra o fecho.

- Depois de abrir o fecho, empurre a aba de volta à posição normal por questões de segurança.



PT 44

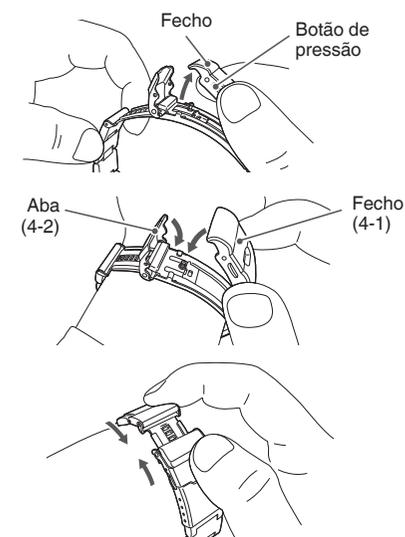
3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

3 Enquanto pressiona o botão de pressão, levante o fecho para libertar a fivela, e coloque o relógio no seu pulso.

4 Feche primeiro o fecho (4-1), e depois, a aba (4-2).

5 Segure as duas secções da bracelete para ajustar o comprimento do cursor deslizante até ficar ajustada confortavelmente no seu pulso.



3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

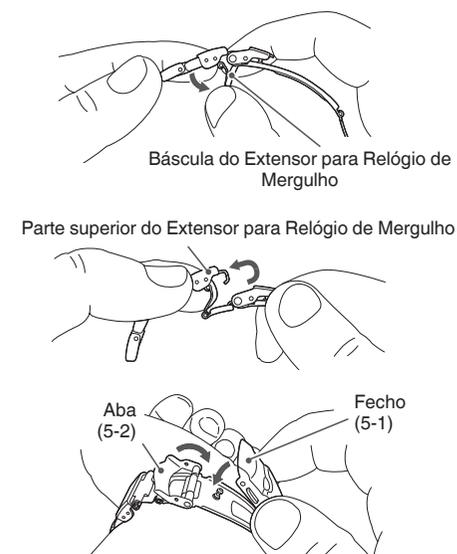
3 Abra a báscula (duas peças colapsveis) do Extensor para Relógio de Mergulho na direo da seta.

-  necessária alguma força para abrir esta seco; vai ouvir um clique quando estiver aberta.

4 Deslize a parte superior do Extensor na direo da seta, e depois puxe-a para cima para abrir a báscula até a sua extensão máxima.

5 Coloque o relógio no pulso e feche primeiro o fecho (5-1), seguido da aba (5-2).

- * Para colapsar/dobrar o Extensor para Relógio de Mergulho, reverte a operao. Quando a báscula está completamente colapsada/dobrada, também faz um clique como quando  aberta.



3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

PT 45

Serviço pós-venda

3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

● Notas sobre a garantia e reparações

- Contacte o ponto de venda onde o relógio foi adquirido ou o CENTRO DE APOIO AO CLIENTE SEIKO para reparação ou revisão.
- Durante o período de validade da garantia, apresente o certificado de garantia para usufruir de serviços de reparação.
- A cobertura da garantia encontra-se no certificado de garantia. Leia-a atentamente e guarde-a.
- Para serviços de reparação após o período de validade da garantia, se for possível restaurar as funções do relógio através de serviços de reparação, estes serão prestados mediante solicitação e sob cobrança.

● Substituição de peças

- Por favor tenha presente que, no caso de não se encontrarem disponíveis peças originais, poderão ser substituídas por outras cuja aparência exterior poderá diferir das de origem mas que cumprem a mesma função.

PT 46

Resolução de problemas

4

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas possíveis	Soluções	Referência
O relógio parou de funcionar.	A energia está completamente gasta ou baixa.	Carregue suficientemente a bateria até que o ponteiro de segundos se mova a cada segundo.	P. 30
O ponteiro de segundos está a mover-se em intervalos de dois segundos.	Se usar o relógio todos os dias e isto acontecer, a causa mais provável é o relógio estar escondido pelas suas mangas ou outra peça de roupa quando o usa e não está suficientemente exposto à luz.	Quando usar o relógio, tente garantir que não está escondido pelas suas mangas ou outra peça de roupa. Adicionalmente, quando tirar o relógio, tente colocá-lo num local com claridade.	
O relógio parado foi exposto a uma luz adequada durante mais tempo do que o "tempo necessário para carregar totalmente o relógio", no entanto, não retoma o seu movimento normal em intervalos de um segundo ou não começa a funcionar.	A luz é demasiado fraca. É necessário mais tempo para carregar totalmente o relógio.	O tempo necessário para o carregamento poderá variar consoante a intensidade da luz. Para mais informações sobre os tempos de carregamento, consulte "Guia para tempos de carregamento".	P. 31

PT 48

● Inspeção e ajuste através de desmontagem e limpeza (Revisão)

- É recomendado proceder a uma revisão geral periódica (inspeção e ajuste através de desmontagem e limpeza) a cada 3 ou 4 anos aproximadamente, de forma a que o seu relógio mantenha um desempenho ótimo por muito tempo. De acordo com as condições de uso, a capacidade de retenção de óleo das partes mecânicas do seu relógio pode deteriorar-se e pode ocorrer abrasão das peças devido a contaminação pelo óleo, o que poderá levar à paragem do relógio. Uma vez que componentes como vedantes poderão deteriorar-se, o desempenho de resistência à água do seu relógio poderá ficar comprometido devido à entrada de transpiração e humidade. Por favor, contacte o revendedor onde o relógio foi adquirido para inspeção e ajuste através da desmontagem e limpeza (revisão). Para a substituição de peças, por favor especifique "PEÇAS SEIKO GENUÍNAS". Quando solicitar a inspeção e o ajuste por desmontagem e limpeza (revisão), certifique-se de que os vedantes e a asa-de-mola são também substituídos por novos.
- Quando o seu relógio é inspecionado e ajustado através de desmontagem e limpeza (revisão), o movimento do seu relógio poderá ser substituído.

⚠ CUIDADO

Dependendo do ambiente onde o relógio de mergulho é utilizado, os seus componentes internos ou movimento, assim como a caixa e a bracelete, podem ser afetados. Recomendamos que solicite uma revisão para inspeção e ajuste regular a cada três ou quatro anos.

3

CUIDADOS DE MANUTENÇÃO

PT 47

Problemas	Causas possíveis	Soluções	Referência
O relógio atrasa-se/ adianta-se temporariamente.	O relógio esteve exposto a temperaturas muito altas ou muito baixas por um período prolongado.	Se o relógio voltar à temperatura ambiente, a precisão voltará ao seu estado original. Se não voltar ao seu estado original, consulte o revendedor onde o relógio foi adquirido.	-
	O relógio foi deixado próximo de um objeto com um forte campo magnético.	Corrija a situação movendo o relógio e mantendo-o afastado duma fonte magnética, e ajuste a hora. Se esta ação não corrigir a situação, contacte o ponto de venda onde o relógio foi adquirido.	-
	Deixou cair o relógio, sofreu um choque contra uma superfície dura, ou usa-o quando pratica desportos ativos. O relógio é exposto a fortes vibrações.	Se a precisão não for recuperada depois de ajustar a hora, contacte o ponto de venda onde o relógio foi adquirido.	-
A data muda ao meio-dia.	AM/PM não está corretamente configurado.	Avance os ponteiros 12 horas.	P. 18
O mostrador permanece embaciado/turvo.	Entrou uma pequena quantidade de água no interior do relógio devido a deterioração do vedante, etc.	Contacte o ponto de venda onde o relógio foi adquirido.	-

* Caso se verifiquem outros problemas, contacte o revendedor onde o relógio foi adquirido.

4

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PT 49

Especificações

Cal.	5K65
1. Características	3 ponteiros (horas, minutos, segundos), ponteiro de 24 horas, janela de data
2. Frequência do oscilador de quartzo	32.768 Hz (Hz= Hertz, ciclos por segundo)
3. Precisão (taxa mensal)	Perda/ganho médio mensal \pm 15 segundos Apenas se usado no pulso entre os 5 °C e os 35 °C de temperatura.
4. Intervalo de temperatura operacional	-10 °C ~ +60 °C
5. Sistema de alimentação	Motor de passo
6. Fonte de alimentação	Bateria secundária, 1 peça
7. Duração	Aprox. 9 meses
8. IC (Circuito integrado)	Oscilador, divisor de frequência e circuito de condução C-MOSIC, 1 peça

* As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para melhorias do produto.

5

ESPECIFICAÇÕES